Investigating the Syntactic Difficulties which Encounter Translation Students at Irbid National University in Jordan from Arabic into English

Mohammd Al shehab
Translation Department
Jadara University, Jordan

Abstract

The current study is aimed at investigating a number of syntactic difficulties that the Jordanian English students encountered in translating sentences from Arabic into English at Irbid National University (INU). A validated test of 20 Arabic sentences was given to a random sample of 20 students (2010-2011) to be translated into English. The difficulties were computed, analyzed, and categorized into syntactic problems (omission and addition, and grammar). The results revealed that the students committed 292 errors. The number of omission errors was 54, additions errors were 42, while the number of grammatical was 196 errors. In light of these results, a number of recommendations and suggestions had been set up.

Keywords: Syntactic Problems, Irbid National University (INU), English Translation Students, Grammatical Errors.